

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ПСИХОЛОГИИ И СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ»
(СПбГИПСР)**

КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЙ ПЕДАГОГИКИ И ЛОГОПЕДИИ

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель образовательной программы

Кандидат педагогических наук, доцент,

доцент кафедры прикладной педагогики

и логопедии

_____ И.А. Сулима

«30» апреля 2021 г.

Рабочая программа дисциплины

ПРЕОДОЛЕНИЕ ДИЗОРФОГРАФИИ

основной профессиональной образовательной программы

«Логопедическая работа с лицами с нарушениями речи»

по направлению подготовки 44.03.03 Специальное (дефектологическое) образование

Разработчик: канд. пед. наук, доцент Сулима Ирина Александровна

Согласовано: зав. кафедрой, канд. пед. наук, доцент Афанасьева Оксана Владимировна

Санкт-Петербург

2021

РАЗДЕЛ 1. Учебно-методический раздел рабочей программы дисциплины

1.1 Аннотация рабочей программы дисциплины

ПРЕОДОЛЕНИЕ ДИЗОРФОГРАФИИ

Цель изучения дисциплины: формирование теоретических представлений об этиологии, патогенезе, симптоматике нарушений письменной речи, существующих классификациях и формах дизорфографии; овладение практическими умениями и навыками в области выявления и устранения дизорфографии.

Задачи изучения дисциплины:

1. Сформировать представления о механизмах и симптоматике дизорфографии.
2. Обучать проводить диагностику и оценку проявления дизорфографии с целью ее коррекции.
3. Формировать представления о методиках коррекционного воздействия при дизорфографии.
4. Сформировать навыки практического владения методиками логопедической работы по коррекции дизорфографии.

Содержание дисциплины:

Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников.

Симптоматика, механизмы и диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР.

Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР.

Предупреждение дизорфографии у дошкольников и младших школьников.

1.2. Цель и задачи обучения по дисциплине

Цель¹:

формирование теоретических представлений об этиологии, патогенезе, симптоматике нарушений письменной речи, существующих классификациях и формах дизорфографии; овладение практическими умениями и навыками в области выявления и устранения дизорфографии.

Задачи²:

1. Сформировать представления о механизмах и симптоматике дизорфографии.
2. Обучать проводить диагностику и оценку проявления дизорфографии с целью ее коррекции.
3. Формировать представления о методиках коррекционного воздействия при дизорфографии.
4. Сформировать навыки практического владения методиками логопедической работы по коррекции дизорфографии.

1.3. Язык обучения

¹ Цель – представление о результатах освоения дисциплины. Цель дисциплины должна быть соотнесена с результатом освоения ОП ВО (формируемыми компетенциями). Цель должна быть обозначена кратко, четко и иметь практическую направленность. Достижение цели должно быть проверяемым

² Формулировка задач должна быть связана со знаниями, умениями и навыками (владениями), также должны быть учтены виды деятельности, указанные в ОП ВО.

Язык обучения – русский.

1.4. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий, самостоятельную работу, форму промежуточной аттестации

Форма обучения	Общий объём дисциплины			Объем в академических часах								Контроль
	в зач.ед.	в астрон. часах	в ака дем. часах	Объем самостоятельной работы	Всего	Виды учебных занятий			Практическая подготовка	Контроль самостоятельной работы	Консультация к промежуточной аттестации (зачет)	
						Всего учебных занятий	Занятия лекционного типа	Практические занятия				
Очная	2	54	72	38	34	32	12	20		2	-	-
Очно-заочная	2	54	72	48	24	22	10	12		2	-	-

*Часы на практическую подготовку выделяются в тех дисциплинах, где она предусмотрена (в лекциях, практических занятиях, коллоквиумах, кейсах и прочее)

**В случае реализации смешанного обучения рабочая программа дисциплины адаптируется преподавателем в части всех видов учебных занятий и промежуточной аттестации к использованию дистанционных образовательных технологий.

1.5. Планируемые результаты обучения по дисциплине, обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы

Код компетенции наименование компетенции	Код, наименование и содержание индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ПК-2 Способен дифференцированно использовать в коррекционно-развивающем процессе современные методики, технологии и программы логопедического воздействия.	ИПК2.1 Использует знания основных закономерностей возрастного развития, индикаторы индивидуальных особенностей лиц с нарушениями речи; содержание, методы и приемы логопедического воздействия с учетом особых образовательных и социально-коммуникативных потребностей лиц с нарушениями речи; ИПК-2.2 Отбирает и реализует содержание, современные методики и технологии, необходимые для осуществления коррекционно-развивающего процесса, с учетом особых образовательных потребностей обучающихся с нарушением речи; применяет разные формы и способы реализации дифференцированного подхода, логопедические технологии, необходимые для адресной работы с ребенком. ИПК-2.3 Использует методы отбора и применения современных методик и	на уровне знаний: психофизиологические механизмы и современные концепции изучения нарушений дизорфографий; на уровне умений: применять формы, методы и средства организации логопедической работы по преодолению дизорфографии обучающихся; на уровне навыков: навыками логопедического воздействия с учетом механизмов, структуры и степени выраженности дизорфографии.

	технологий, необходимых для осуществления коррекционно-развивающего процесса, с учетом особенностей развития обучающихся с нарушением речи; навыками логопедического воздействия с учетом механизмов, структуры и степени выраженности речевого нарушения.	
ПК-4 Способен планировать образовательную, коррекционно-развивающую работу, в организациях образования, здравоохранения и социальной защиты	ИПК-4.1 Использует знания этапов, содержания, особенностей планирования и организации логопедической работы в зависимости от механизмов, структуры и степени выраженности речевого нарушения; ИПК-4.2 Планирует образовательную, коррекционно-развивающую работу в организациях образования, здравоохранения и социальной защиты; выбирает методическое и техническое обеспечение коррекционно-развивающей работы. ИПК-4.3 Планирует образовательную, коррекционно-развивающую работу в организациях образования, здравоохранения и социальной защиты.	на уровне знаний: этапы, содержание, особенности планирования и организации логопедической работы по преодолению дизорфографии на уровне умений: отбирать и применять дифференцированные методы, приемы и средства коррекции дизорфографии на уровне навыков: навыками планирования логопедической работы по преодолению дизорфографии

РАЗДЕЛ 2. Структура и содержание дисциплины

2.1. Учебно-тематический план дисциплины

Очная форма обучения

Номер темы	Название темы	Объем дисциплины (модуля), час.				Форма текущего контроля и промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			
			Л	ПЗ	ПрП	
Тема 1	Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников.	10	2	2		6
Тема 2	Симптоматика, механизмы и диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР	18	2	6		10
Тема 3	Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР.	30	6	8		16
Тема 4	Предупреждение дизорфографии у дошкольников и младших школьников.	12	2	4		6
	Контроль самостоятельной работы	2				
	Консультация					Зачет
	Контроль					
	ВСЕГО в академических часах	72	12	20		38

Очно-заочная форма обучения

Номер	Название темы	Объем дисциплины (модуля), час.	Форма текущего
-------	---------------	---------------------------------	----------------

темы		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			СР	контроля и промежуточной аттестации
			Л	ПЗ	ПрП		
Тема 1	Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников.	12	2	2		6	
Тема 2	Симптоматика, механизмы и диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР	22	2	4		16	
Тема 3	Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР.	28	4	4		20	
Тема 4	Предупреждение дизорфографии у дошкольников и младших школьников.	10	2	2		6	
	Контроль самостоятельной работы	2					
	Консультация						Зачет
	Контроль						
	ВСЕГО в академических часах	72	10	12		48	

Используемые термины:

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся);

ПЗ – практические занятия (виды занятия семинарского типа за исключением лабораторных работ);

ПрП – практическая подготовка (работа обучающихся с педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации практической подготовки для решения практико-ориентированных заданий; часы входят в общий объем практических занятий). При наличии ПрП прописываются формы текущего контроля ПрП, а в п.2.5 дополнительно прилагаются методические материалы и типовые задания.

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях.

Форма текущего контроля и промежуточной аттестации – формы текущего контроля указываются разработчиком для каждой темы, промежуточная аттестация – из учебного плана.

КСР – контроль самостоятельной работы – входит в общую контактную работу с преподавателем.

Консультация – проводится перед промежуточной аттестацией в форме экзамена.

Образовательные технологии

Учебный процесс при преподавании курса основывается на использовании традиционных, инновационных и информационных образовательных технологий. Традиционные образовательные технологии представлены лекциями и семинарскими (практическими) занятиями. Инновационные образовательные технологии используются в виде широкого применения активных и интерактивных форм проведения занятий. Информационные образовательные технологии реализуются путем активизации самостоятельной работы студентов в информационной образовательной среде.

2.2. Краткое содержание тем (разделов) дисциплины

Тема 1. Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников.

Психологические и речевые предпосылки процесса овладения младшими школьниками орфографическими умениями и навыками. Определение дизорфографии, ее причины (Р.И. Лалаева, А.Н. Корнев, Л.Г. Парамонова, О.В. Елецкая, И.В. Прищепова). Психологическая характеристика овладения орфографией младшими школьниками. Основные принципы разграничения дисграфии и дизорфографии.

Тема 2. Симптоматика и механизмы, диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР.

Симптоматика дизорфографии у школьников. Механизмы дизорфографии у школьников с ОНР. Особенности восприятия речи (на материале слогов и слов). Умение находить ударные и безударные гласные в слогах и словах. Особенности языкового анализа и синтеза у школьников с дизорфографией. Состояние лексики детей с общим недоразвитием речи. Умение различать имена существительные, прилагательные и глаголы. Сформированность навыков словоизменения. Сформированность навыков словообразования. Особенности усвоения грамматического значения слова и его связи с формальными признаками. Умение подбирать родственные слова и проводить морфологический анализ слов. Способность понимать и воспроизводить текст. Состояние зрительно-пространственных функций. Исследование зрительной и речеслуховой памяти. Анализ дисграфических и дизорфографических ошибок на письме у учеников с речевыми нарушениями.

Тема 3. Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР.

Теоретические основы и направления логопедического воздействия при коррекции дизорфографии у младших школьников. Методика коррекции дизорфографии у школьников с общим недоразвитием речи. Формирование гностико-практических функций. Развитие восприятия речи на сенсорно-перцептивном уровне. Логопедическая работа над ударением. Развитие языкового анализа, синтеза, представлений. Коррекция нарушений грамматического

строю речи. Развитие лексики. Логопедическая работа над связной речью. Интеграция сформированных психологических предпосылок в процессе применения орфографических правил на письме.

Тема 4. Предупреждение дизорфографии у дошкольников и младших школьников.

Предупреждение дизорфографии в структуре дефекта которой преобладает недостаточность регуляторных компонентов учебной деятельности. Предупреждение дизорфографии в структуре которой преобладает недостаточность когнитивных функций. Предупреждение дизорфографии, в структуре которой преобладает недостаточность развития речи и языковых способностей школьников. Совершенствование и автоматизация орфографического навыка письма у школьников.

2.3. Описание занятий семинарского типа

Семинарское занятие № 1 к теме «Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников».

1. Психологические и речевые предпосылки процесса овладения младшими школьниками орфографическими умениями и навыками.
2. Определение дизорфографии, ее причины (Р.И. Лалаева, А.Н. Корнев, Л.Г. Парамонова, О.В. Елецкая, И.В. Прищепова).
3. Психологическая характеристика овладения орфографией младшими школьниками.
4. Основные принципы разграничения дисграфии и дизорфографии.

Семинарское занятие № 2 к теме «Симптоматика и механизмы, диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР».

1. Симптоматика дизорфографии у школьников.
2. Механизмы дизорфографии у школьников с ОНР.
3. Особенности восприятия речи (на материале слогов и слов).
4. Умение находить ударные и безударные гласные в слогах и словах.
5. Особенности языкового анализа и синтеза у школьников с дизорфографией.
6. Состояние лексики детей с общим недоразвитием речи.
7. Умение различать имена существительные, прилагательные и глаголы.

Семинарское занятие № 3-4 к теме «Симптоматика и механизмы, диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР».

1. Сформированность навыков словоизменения.
2. Сформированность навыков словообразования.
3. Особенности усвоения грамматического значения слова и его связи с формальными признаками.
4. Умение подбирать родственные слова и проводить морфологический анализ слов.
5. Способность понимать и воспроизводить текст.
6. Состояние зрительно-пространственных функций.
7. Исследование зрительной и речеслуховой памяти.
8. Диагностика особенностей самоанализа структурных компонентов учебной деятельности школьников с дизорфографией.
9. Анализ дисграфических и дизорфографических ошибок на письме у учеников с речевыми нарушениями.

Семинарское занятие № 5-6 к теме «Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР».

1. Теоретические основы и направления логопедического воздействия при коррекции дизорфографии у младших школьников.
2. Формирование учебной деятельности у школьников с дизорфографией
3. Методика коррекции дизорфографии у школьников с общим недоразвитием речи.
4. Формирование гностико-практических функций.
5. Развитие восприятия речи на сенсорно-перцептивном уровне.
6. Логопедическая работа над ударением.

Семинарское занятие № 7-8 к теме «Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР».

1. Развитие языкового анализа, синтеза, представлений.
2. Коррекция нарушений грамматического строя речи.
3. Развитие лексики.
4. Логопедическая работа над связной речью.
5. Совершенствование и автоматизация орфографического навыка письма у школьников:
 - совершенствование навыка кодирования звуков в слабой позиции буквами, выбор написания которых зависит от его фонетического окружения;
 - формирование навыка единообразного написания приставок и корней слов на основе морфемного анализа;

-совершенствование навыка различения морфем и выбора написания на основе проведённой дифференциации;

-формирование навыка правописания окончаний на основе морфологического анализа слов различных частей речи.

Семинарское занятие № 9-10 к теме «Предупреждение дизорфографии у дошкольников и младших школьников».

1.Предупреждение дизорфографии в структуре дефекта которой преобладает недостаточность регуляторных компонентов учебной деятельности.

2.Предупреждение дизорфографии в структуре которой преобладает недостаточность когнитивных функций.

3.Предупреждение дизорфографии, в структуре которой преобладает недостаточность развития речи и языковых способностей школьников.

2.4. Описание занятий в интерактивных формах

Интерактивные занятия к теме 1 «Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников.».

Дебаты и дискуссии - интеллектуальные игры для обучающихся, представляющие собой особую форму обсуждений, которые ведутся по определенным правилам. Суть дебатов заключается в том, что две команды выдвигают свои аргументы и контраргументы по поводу предложенного тезиса, пытаясь убедить третью сторону (жюри) в своей правоте. Организуются дебаты между двумя командами студентов, цель одной из них – доказать, что «письмо тесно связано с процессом устной речи и осуществляется только на основе достаточно высокого уровня ее развития», другой - что «овладение письменной речью возможно без сформированных навыков активной устной речи».

Интерактивные занятия к теме 6 «Симптоматика и механизмы, диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР». Применение на занятии интерактивного метода - метода тематической дискуссии. Дискуссия проходит в три стадии: ориентация, оценка и консолидация. Стадия ориентации предполагает адаптацию участников дискуссии к самой проблеме, друг другу, что позволяет сформулировать проблему, цели дискуссии; установить правила, регламент дискуссии. В стадию оценки происходит выступление участников дискуссии, их ответы на возникающие вопросы, сбор максимального объема идей, предложений, пресечение учителем личных амбиций отклонений от темы дискуссии. Стадия

консолидации заключается в анализе результатов дискуссии, согласовании мнений и позиций, совместном формулировании решений и их принятии. Предлагаемые темы для дискуссии:

«Недостаточность регуляторных компонентов учебной деятельности в структуре дефекта при дизорфографии»

«Недостаточность когнитивных функций в структуре дефекта при дизорфографии»

«Недостаточность развития речи и языковых способностей в структуре дефекта при дизорфографии»

«Дизорфография и неграмотность – одно и то же?»

2.5. Планирование встреч с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и участие специалистов в учебных занятиях.

Встречи с приглашёнными представителями организаций не предусмотрены.

2.6. Особенности освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется кафедрой на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья кафедра обеспечивает:

- 1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:
 - размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий;
 - присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
 - выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- 2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:
 - надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;
- 3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения кафедры, а также пребывание в указанных помещениях.

Получение образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Категории студентов	Формы
С нарушением слуха	- в печатной форме; - в форме электронного документа
С нарушением зрения	- в печатной форме увеличенным шрифтом; - в форме электронного документа; - в форме аудиофайла
С нарушением опорно-двигательного аппарата	- в печатной форме; - в форме электронного документа; - в форме аудиофайла

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

Перечень фондов оценочных средств, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Для студентов с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие оценочные средства:

Категории студентов	Виды оценочных средств	Формы контроля и оценки результатов обучения
С нарушением слуха	тест	преимущественно письменная проверка
С нарушением зрения	собеседование	преимущественно устная проверка (индивидуально)
С нарушением опорно-двигательного аппарата	Решение дистанционных тестов, контрольные вопросы	-

Студентам с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов к зачёту, разрешается готовить ответы с использованием дистанционных образовательных технологий.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций. При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся. При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

- инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно);

- доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом);

- доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины. Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются основная и дополнительная учебная литература в виде электронного документа в фонде библиотеки и / или в электронно-библиотечных системах. А также предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература и специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования.

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа.

Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

- лекционная аудитория – мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для студентов с нарушениями слуха); источники питания для индивидуальных технических средств;

- учебная аудитория для практических занятий (семинаров) мультимедийное оборудование, мобильный радио-класс (для студентов с нарушениями слуха);

- учебная аудитория для самостоятельной работы – стандартные рабочие места с персональными компьютерами; рабочее место с персональным компьютером, с программой

экранный доступ, программой экранного увеличения и брайлевским дисплеем для студентов с нарушением зрения. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учётом ограничений их здоровья.

2.7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Основными принципами изучения данной дисциплины являются:

- принцип развивающего и воспитывающего обучения;
- принцип культуру-природосообразности;
- принцип научности и связи теории с практикой;
- принцип систематичности;
- принцип наглядности;
- принцип доступности;
- принцип положительной мотивации и благоприятного климата обучения.

Методическое обеспечение дисциплины осуществляется за счёт использования современных учебников (учебных комплексов, справочной литературы, словарей, интернет-сайтов специальных зданий и организаций) и учебных пособий, касающихся проблематики изучаемой дисциплины.

2.8. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория, оборудованная мультимедийным оборудованием и аудио системой, с возможностью демонстрации интерактивных пособий и учебных фильмов, с доступом к сети Интернет.

РАЗДЕЛ 3. Требования к самостоятельной работе студентов в рамках освоения дисциплины

Самостоятельная работа студентов в рамках дисциплины «Преодоление дизорфографии» является одним из базовых компонентов обучения, приобретения общекультурных и профессиональных компетенций, предусмотренных компетентностно-ориентированным учебным планом и рабочей программой учебной дисциплины. В процессе самостоятельной работы студенты проявляют свои творческие качества, поднимаются на более высокий уровень профессионализации.

Формы выполнения студентами самостоятельной работы могут быть разнообразны: как выполнение ряда заданий по темам, предложенным преподавателем, так и выполнение индивидуальных творческих заданий (в согласовании с преподавателем): составление библиографии, картотеки статей по определенной теме; составление опорных схем для осмысления и структурирования учебного материала; создание электронных презентаций; выступления на научно-практических конференциях и мн. др.

Типовые задания СРС:

- работа с первоисточниками;
- подготовка докладов;
- изучение отдельной темы и разработка опорного конспекта;
- решение исследовательских задач;
- составление понятийного тезауруса;
- подготовка презентации;
- написание эссе;
- составление аннотированного списка литературы по одной из тем;
- исследовательские работы (возможна разработка проекта).

Самостоятельная работа студентов – способ активного, целенаправленного приобретения студентом новых для него знаний, умений и компетенций без непосредственного участия в этом процессе преподавателей. Самостоятельная работа по дисциплине является единым видом работы, которая может состоять из нескольких заданий.

Методические рекомендации по выполнению самостоятельной работы

Цель выполнения самостоятельной творческой работы — приобретение опыта активной самостоятельной учебно-познавательной деятельности.

Целью СРС является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом творческой, исследовательской деятельности. СРС способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

В процессе выполнения самостоятельной работы студенты должны быть ориентированы на:

- систематизацию и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- формирование умений использовать нормативную, правовую, справочную документацию и специальную литературу;

- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений для эффективной подготовки к зачетам и экзаменам.

Успех студента в изучении курса зависит от систематической индивидуальной деятельности по овладению учебным материалом. Студентам целесообразно наладить творческий контакт с преподавателем, придерживаться его рекомендаций и советов по успешному овладению

Оформление самостоятельной работы.

1. Титульный лист (Образец титульного листа определяется Положением об аттестации учебной работы студентов института, и опубликован на сайте www.psycwork.ru раздел «Учебный процесс» / «самостоятельная работа»).

Работа должна быть представлена на листах формата А4 в печатном варианте с выполнением основных требований оформления документов. Обязателен титульный лист и прилагаемый список литературы.

2. Устанавливаются следующие требования к оформлению самостоятельной работы:

- параметры страницы (210x297 мм) А4;
- интервал полуторный;
- шрифт 12, Times New Roman;
- поля страницы: левое – 2 см, правое – 1,5 см, верхнее – 2 см, нижнее – 2 см.
- все страницы должны иметь сквозную нумерацию арабскими цифрами в верхнем правом углу.

3.1. Задания для самостоятельной работы по каждой теме (разделу) учебно-тематического плана

Задание 1.

Изучите тематику публикаций специализированных журналов за последние два года и проведите анализ встречаемости проблем коррекции дизорфографии. Для выполнения задания выберите журналы («Логопед», «Логопед для ДОУ», «Логопедия сегодня», «Практический психолог и логопед в школе и ДОУ», «Школьный логопед», «Коррекционная педагогика: теория и практика», «Логопед в детском саду»).

1.1. Выделите проблемы преодоления и предупреждения дизорфографии, приложите список статей, посвященных данной проблематике.

1.2. Сделайте обзор одной статьи в котором нужно ответить на следующие вопросы:

- Какую цель преследует статья?
- Каковы теоретическая основа и базовые предположения?

- Определяется ли практическая направленность представленных материалов?
- Расширяет ли статья существующие знания о проблеме?

Задание 2.

Заполнить таблицу «Методики и системы коррекции дизорфографии».

Научно-практические материалы	Автор(ы)	Направления работы	Содержание работы
ДИЗОРФОГРАФИЯ			
	Елецкая О.В.		
	Прищепова И.В.		
	Азова О.И.		

Задание 3. Подобрать 5-10 заданий и упражнений для каждого этапа логопедической работы с детьми с дизорфографией.

Задание 4. Составить конспект занятия с младшим школьников с дизорфографией.

Задание 5. Составить памятку для учителей начальных классов на тему: «Дизорфография и неграмотность – одно и то же?»

Задание 6. Составить схему «Дифференциальная диагностика дисграфии и дизорфографии»

3.2. Критерии оценки результатов выполнения самостоятельной работы

Оценка самостоятельной работы осуществляется в соответствии с Положением об аттестации учебной работы студентов института в рамках балльно-рейтинговой системы оценки учебной работы студентов.

Баллы БРС присваиваются следующим образом:

30 баллов – самостоятельная работа выполнена в срок, в полном объеме, все работы достойны **отличной оценки**;

25 баллов – самостоятельная работа выполнена с некоторыми нарушениями сроков подачи материала, в полном объеме, все работы в среднем достойны **хорошей оценки**;

20 баллов – самостоятельная работа выполнена с некоторыми нарушениями сроков подачи материала, в неполном объеме (менее 90% заданий), все работы в среднем достойны **хорошей оценки**;

10 баллов – самостоятельная работа выполнена с нарушением сроков, в неполном объеме (менее 75% заданий), все работы в среднем достойны **удовлетворительной оценки**.

0 баллов – самостоятельная работа не предоставлена или выполнена с грубейшими нарушениями, все работы в среднем достойны **неудовлетворительной оценки**.

РАЗДЕЛ 4. Фонд оценочных средств

4.1. Материалы, обеспечивающие методическое сопровождение оценки качества знаний по дисциплине на различных этапах ее освоения

К основным формам контроля, определяющим процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций по дисциплине «История» относится текущий контроль (устный опрос, сообщения), промежуточная аттестация в форме зачета по дисциплине.

Критериями и показателями оценивания компетенций на различных этапах формирования компетенций являются:

- знание терминов, понятий, категорий, концепций и теорий по дисциплине;
- понимание связей между теорией и практикой;
- сформированность аналитических способностей в процессе изучения дисциплины;
- знание специальной литературы по дисциплине.

Шкала оценивания³

Результаты успешной сдачи зачетов аттестуются оценкой «зачтено», неудовлетворительные результаты оценкой «не зачтено».

«Зачтено» выставляется в случае, если студент продемонстрировал достаточный уровень владения понятийным аппаратом и знанием теории и закономерности учебной дисциплины, решения профессионально-ориентированных задач и междисциплинарных ситуаций.

«Не зачтено» выставляется в случае если студент не продемонстрировал необходимый минимум теоретических знаний и понятийного аппарата, умений решать практические задачи.

Шкала перевода оценки из пятибалльной системы в систему «зачтено» / «не зачтено»:

отлично, хорошо, удовлетворительно (5-3 балла)	«зачтено»
неудовлетворительно (2 балла)	«не зачтено»

ОТЛИЧНО (5 баллов)

Обучающийся показывает высокий уровень теоретических знаний, владения понятийным аппаратом дисциплины, умения решать проблемные ситуации и устанавливать

³ Критерии оценивания могут уточняться и дополняться в соответствии со спецификой дисциплины, установленных форм контроля, применяемых технологий обучения и оценивания

междисциплинарные связи. Демонстрирует знание профессиональных терминов, понятий, категорий, концепций и теорий по дисциплине, устанавливает содержательные междисциплинарные связи, развернуто аргументирует выдвигаемые положения, приводит убедительные примеры, обнаруживает аналитический подход в освещении различных концепций, делает содержательные выводы, демонстрирует знание специальной литературы в рамках учебной программы и дополнительных источников информации.. На вопросы отвечает четко, логично, уверенно, по существу. Способен принимать быстрые и нестандартные решения.

Многоплановое решение профессионально-ориентированной задачи (кейса)

ХОРОШО (4 балла)

Обучающийся показывает достаточный уровень владения понятийным аппаратом и знанием основ теории и закономерности учебной дисциплины. При ответе допускает незначительные ошибки, неточности по критериям, которые не искажают сути ответа. В целом содержательно отвечает на дополнительные вопросы. При этом примеры, иллюстрирующие теоретическую часть ответа, приводит не вполне развернуто и обоснованно.

Решение профессионально-ориентированной задачи (кейса) с незначительными ошибками и неточностями.

УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (3 балла)

Обучающийся показывает поверхностное владение теоретическими знаниями и понятийным аппаратом дисциплины. Продемонстрированные базовые знания частичные, отрывочные, бессистемные, теоретические и практические аспекты проблемы не связаны. В основном не может ответить на дополнительные вопросы и привести адекватные примеры

Решение профессионально-ориентированной задачи (кейса) содержит существенные ошибки и неточности.

НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО (2 балла)

Обучающийся показывает низкий уровень компетентности, недостаточное раскрытие профессиональных понятий, категорий, концепций, теорий. Ответ содержит ряд серьезных неточностей, выводы поверхностны или неверны. Не может привести примеры из реальной практики. Неуверенно и логически непоследовательно излагает материал. Неправильно отвечает на дополнительные вопросы или затрудняется с ответом.

Профессионально-ориентированная задача (кейс) не решена или содержит грубые ошибки.

4.2. Формирование компетенций в процессе освоения дисциплины

Номер темы	Название темы	Код изучаемой компетенции
Тема 1	Теоретические основы изучения дизорфографии у школьников	ПК-2.
Тема 2	Симптоматика, механизмы и диагностика дизорфографии у младших школьников с ОНР	ПК-2, ПК-3
Тема 3	Система логопедической работы по преодолению дизорфографии у школьников вторых и третьих классов с ОНР.	ПК-2, ПК-4.
Тема 4	Предупреждение дизорфографии у дошкольников и младших школьников.	ПК-2, ПК-4.

4.3. Описание форм аттестации текущего контроля успеваемости (рубежного контроля) и итогового контроля знаний по дисциплине (промежуточной аттестация по дисциплине)

Основными документом регламентирующими порядок организации и проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации студентов, обучающихся в СПбГИПСР, являются: Устав СПбГИПСР, Положение об аттестации учебной работы студентов института.

По дисциплине «Преодоление дизорфографии» проводятся текущий контроль успеваемости и промежуточная (итоговая) аттестация знаний.

Текущий контроль успеваемости проводится в течение семестра в часы, отведенные для изучения дисциплины, и может осуществляться в следующих формах:

- устного ответа;
- письменного ответа.

Конкретная форма проведения оценки уровня знаний студентов по данной дисциплине определяется преподавателем и доводится до сведения студентов на первом занятии по дисциплине.

Задания по текущему контролю успеваемости (раздел разрабатывается с учетом индивидуальных образовательных запросов студентов).

Рубежный контроль проводится в форме контрольной работы, студентам предлагается ответить на серию вопросов по каждой изученной теме.

Вопросы для подготовки к устному опросу по темам дисциплины

1. Определение дизорфографии, ее причины
2. Психологические предпосылки процесса овладения младшими школьниками орфографическими умениями и навыками.

3. Речевые предпосылки процесса овладения младшими школьниками орфографическими умениями и навыками.

4. Симптоматика дизорфографии у школьников.

5. Диагностика особенностей самоанализа структурных компонентов учебной деятельности школьников с дизорфографией.

6. Логопедическая диагностика дизорфографии (структура, приемы обследования).

7. Состояние зрительно-пространственных функций. Исследование зрительной и речеслуховой памяти при диагностике дизорфографии.

Обязательным требованием для объективной оценки уровня знаний и участия студента в учебных мероприятиях, предусмотренных рабочей программой является посещаемость учебных занятий в объеме 75% от общего числа занятий.

Сроки рубежного контроля определяются графиком учебного процесса компетентностно-ориентированного учебного плана и утверждаются приказом Ректора или уполномоченного им лица. Рубежный контроль проводится в форме собеседования.

Промежуточная аттестация по дисциплине.

Рейтинговая оценка знаний складывается из следующих компонентов:

- посещаемости занятий и активности на них;
- результатов рубежного контроля;
- результатов аттестации самостоятельной работы.

4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения дисциплины

Вопросы к зачету

1. Определение дизорфографии, ее причины
2. Основные принципы разграничения дисграфии и дизорфографии.
3. Психологические предпосылки процесса овладения младшими школьниками орфографическими умениями и навыками.
4. Речевые предпосылки процесса овладения младшими школьниками орфографическими умениями и навыками.
5. Симптоматика дизорфографии у школьников.
6. Диагностика особенностей самоанализа структурных компонентов учебной деятельности школьников с дизорфографией.
7. Особенности языкового анализа и синтеза у школьников с дизорфографией.

8. Умение различать имена существительные, прилагательные и глаголы.
9. Сформированность навыков словоизменения.
10. Умение подбирать родственные слова и проводить морфологический анализ слов.
11. Способность понимать и воспроизводить текст.
12. Состояние зрительно-пространственных функций
13. Формирование гностико-практических функций. Развитие восприятия речи на сенсорно-перцептивном уровне.
14. Развитие языкового анализа, синтеза, представлений.
15. Коррекция нарушений грамматического строя речи. Развитие лексики.
16. Коррекция нарушений грамматического строя речи. Развитие лексики.
17. Логопедическая работа над связной речью.
18. Коррекция дизорфографии в структуре дефекта которой преобладает недостаточность регуляторных компонентов учебной деятельности.
19. Предупреждение и коррекция дизорфографии в структуре которой преобладает недостаточность когнитивных функций.
20. Профилактика и коррекция дизорфографии, в структуре которой преобладает недостаточность развития речи и языковых способностей школьников.

Пример типового задания в форме теста для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Тест 1. Выберите правильный ответ.

Принцип русской орфографии, требующий написание слов в соответствии с правилами:

- 1) фонетический;
- 2) морфологический;**
- 3) традиционный.

Тест 2. Выберите правильный ответ

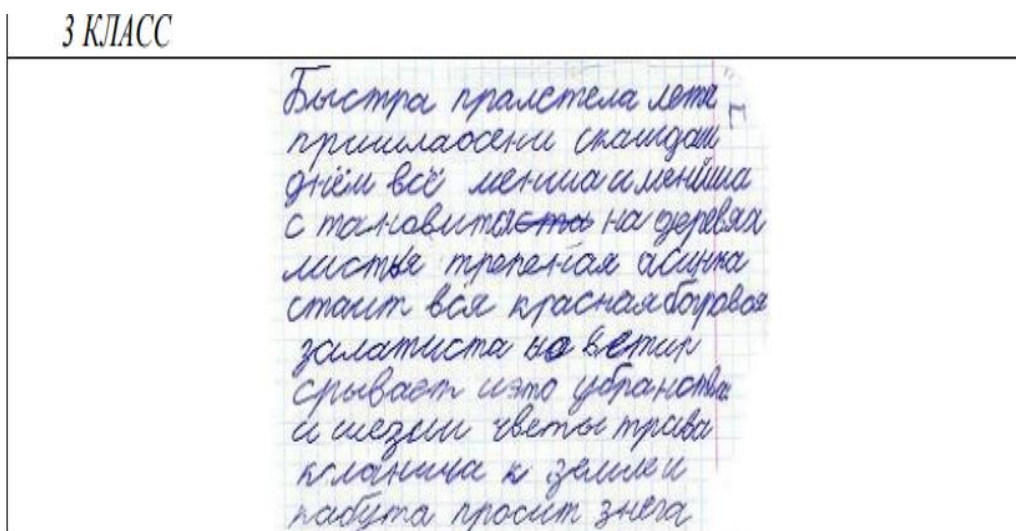
Правильное правописание какого предложения требует усвоения и реализации морфологического и традиционного принципа русской орфографии:

- 1) Вот мой дом.
- 2) Вот мой парашют.
- 3) Вот моя собака.**

Пример типового практико-ориентированного задания

Типовое задание 1. Проанализировать работу учащегося, выявить дизорфографические и

дисграфические ошибки, проанализировать и дать их характеристику.



Типовое задание 2. Представьте примеры заданий для обследования механизмов дизорфографии.

РАЗДЕЛ 5. Глоссарий

Дизорфография-

специфическое нарушение орфографического навыка письма на фоне сохраненного интеллекта и устной речи (О.В. Елецкая).

Дизорфография – специфическое нарушение письма, проявляющееся в неспособности освоить орфографические навыки, несмотря на знание соответствующих правил. (Терминологический словарь по логопедии и нейропсихологии. Чупров Л.Ф.)

Дизорфография - особая категория стойких, специфических нарушений письма, проявляющихся в неспособности освоить орфографические навыки и использовать морфологический и традиционный принципы орфографии (Лалаева Р.И.)

Морфологический принцип правописания - написания слов, согласно которому морфемы (корень, префиксы, суффиксы, флексии) пишутся единообразно независимо от фонетических изменений, происходящих при образовании родственных слов или форм слова. Написание целого ряда морфем (значимых частей слова) приведено к единообразию в соответствии с морфологическим принципом орфографии русского, а именно: – корни родственных слов, приставки, суффиксы, окончания.

Традиционный принцип правописания - поддерживает традицию написания, благодаря чему орфографический абрис слова остается неизменным на протяжении многих столетий (после шипящих ж, ш принято писать и: жить, шить; в прилагательных в форме родительного

падежа единственного числа пишется окончание -ого, – его: большого, хорошего). Некоторые слова, подчиненные традиционному принципу написания, принято называть «словарными».

Фонетический принцип правописания - буквенное обозначение слова полностью соответствует тем фонемам, которые в нем слышны, вне зависимости от того, в сильной или слабой позиции они находятся. Так, в слове «роспись» под ударением в приставке пишется о, при этом в безударном слове «расписка», как слышим, так и пишем а.

Орфографическое правило – инструкция, в которой указываются условия выбора правильных написаний (орфограмм) в словах.

Традиционная типология орфографических ошибок - • по частям слова (ошибки в префиксах, корнях, суффиксах, окончаниях); • по частям речи (ошибки в написании существительных, прилагательных, числительных, глаголов, наречий, предлогов); • по принципам русской орфографии.

Контаминация – это ошибочное воспроизведение слова, которое является смешением элементов двух или более слов. Например, «белток» - белок и желток, «лептбау» - лепят бабу, «блям» - была зима, «мишкпаркилрит» - в мешке подарки для ребят.

Нарушение зрительного образа буквы — смешение букв со сходным зрительным образом, зеркальное письмо.

Нарушение структуры слова — упрощение слова, перестановки, недописывание, слияние и расщепление слов.

Орфография — система правил, определяющих единообразие способов передачи речи на письме.

Письмо – это семиотическая система, его элементы – это знаки, имеющие устойчивое означающее (обычно какую-то графическую конфигурацию – иероглиф, слоговой знак, букву) и связанное с ним относительно постоянной связью означаемое.

Фонема — минимальная смыслоразличительная единица языка. Фонема не имеет самостоятельного лексического или грамматического значения, но служит для различения и отождествления значимых единиц языка.

Элизии (от лат. «выталкивание») – это нарушение слогового контура слова, характеризующиеся пропуском части слова – слога или звука – приводящим к уменьшению количества слогов.

Морфема – это минимальная значимая часть слова.

РАЗДЕЛ 6. Информационное сопровождение дисциплины**6.1. Перечень рекомендуемой литературы, необходимой для освоения дисциплины**

№ п/п	Наименование издания	Тема 1	Тема 2	Тема 3	Тема 4
Основная литература					
1	Поварова, И. А. Логопедия: нарушения письменной речи у младших школьников : учебное пособие для вузов / И. А. Поварова, В. А. Гончарова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 139 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09758-0. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/475030 (дата обращения: 12.04.2021).	+	+	+	+
2	Прищепова, И. В. Логопедия: дизорфография у детей : учебное пособие для вузов / И. В. Прищепова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11095-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/475295 (дата обращения: 12.04.2021).	+	+	+	+
3	Соловьева, Л. Г. Логопедия : учебник и практикум для вузов / Л. Г. Соловьева, Г. Н. Градова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 191 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06310-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/470222 (дата обращения: 12.04.2021).	+	+	+	+
Дополнительная литература					
1	Логинова, Е. А. Нарушения письменной речи у младших школьников: учебно-методическое пособие / Е. А. Логинова, О. В. Елецкая. - М. : Форум : ИНФРА-М, 2018. - 192 с.	+	+	+	+
2	Азова О. И. Логопедия. Дизорфография : учебное пособие / О. И. Азова. - М. : ИНФРА-М, 2018. - 180 с.	+	+	+	+
3	Прищепова, И. В. Логопедическая работа по формированию предпосылок усвоения орфографических навыков у младших школьников с общим недоразвитием речи : монография / И. В. Прищепова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 201 с. — (Актуальные монографии). — ISBN 978-5-534-11167-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/475360	+	+	+	+

6.2. Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети «Интернет», используемых при освоении дисциплины

LIBFOR.RU. Электронная педагогическая библиотека [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://libfor.ru/readytepo.html>

1. Педагогическая библиотека: <http://www.pedlib.ru/> -

2. Логопедические сайты: новости теории практики логопедии <http://www.boltun-spb.ru/logo.html>;
3. Сайт журнала «Логопед» <http://www.logoped-sfera.ru/>
4. Электронная библиотека учебного центра «Логопед мастер» www.logopedmaster.ru/lib/
5. Сайт ИКП РАО www.ikprao.ru/index_almanah.html
6. Проект «Логопед» www.logopediya.com

6.3. Перечень программного обеспечения, профессиональных баз данных и информационных справочных систем, необходимых для изучения дисциплины

В рамках дисциплины используется лицензионное программное обеспечение (MS OFFICE – Word, Excel, PowerPoint) и обучающие платформы (1-С: Электронное обучение. Корпоративный университет, MS Teams).

В учебном процессе используются следующие информационные базы данных и справочные системы:

Гарант-Образование: информационно-правовое обеспечение: [сайт]. – Москва. – Обновляется в течение суток. – URL: <http://study.garant.ru/> (дата обращения: 28.04.2021). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

Консультант студента: электронно-библиотечная система: [сайт]. – Москва, 2013 –. – URL: <http://www.studentlibrary.ru/> (дата обращения: 28.04.2021). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

Электронная библиотека СПбГИПСР // Библиотека СПбГИПСР: [сайт]. – Санкт-Петербург, [2014] –. – URL: http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=456 (дата обращения: 28.04.2021). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

Электронный каталог // Библиотека СПбГИПСР: [сайт]. – Санкт-Петербург, [2014] –. – URL: http://lib.gipsr.ru:8087/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=435 (дата обращения: 28.04.2021).

ЮРАЙТ: образовательная платформа: [сайт]. – Москва, 2013 –. – URL: <https://urait.ru/> (дата обращения: 28.04.2021). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

East View: information services: [сайт]. – [Москва], [1989] –. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12> (дата обращения: 28.04.2021). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

ibooks.ru: электронно-библиотечная система: [сайт]. – Санкт-Петербург, 2010 –. – URL: <https://ibooks.ru> (дата обращения: 28.04.2021). – Режим доступа: для авториз. пользователей.

Заведующая библиотекой

_____ Г.Л. Горохова

(подпись, расшифровка)